



STADTRAT

Aktennummer
Sitzung vom
Ressort

19. September 2013
Präsidiales

11. Postulat Jean-Pierre Dutoit - Volksabstimmung vom 24. November 2013, Standpunkt der Stadt Nidau

Der Gemeinderat ist bereit, den parlamentarischen Vorstoss in Form eines Postulates entgegenzunehmen.

PRR (Dutoit Jean-Pierre)

Eingereicht am: 20. Juni 2013

Weitere Unterschriften: 2

P 176

Volksabstimmung vom 24. November 2013, Standpunkt der Stadt Nidau

„Der Gemeinderat wird aufgefordert, im Hinblick auf die Abstimmung vom 24. November 2013 den Standpunkt der Stadt Nidau aktiv zu kommunizieren mit dem Ziel, das Interesse der ganzen Region am Erhalt und der Entwicklung der Zweisprachigkeit des Kantons geltend zu machen.

Begründung

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger des Berner Jura sind aufgerufen, sich am 24.11.2013 über die institutionelle Zukunft ihrer Region auszusprechen. Sie werden über die Frage abstimmen, ob sie bereit sind, zusammen mit dem Kanton Jura ein Verfahren anzugehen, das auf die Gründung eines neuen Kantons ausgerichtet ist. Die entsprechende Frage wird gleichzeitig der Bevölkerung des Kantons Jura gestellt.

Diese Abstimmung ist für die Region und auch für die Stadt Nidau von ausserordentlich grosser Bedeutung. Zahlreich sind die Verbindungen zwischen der Stadt und dem Berner Jura (Bildung, Kultur, Verwaltung, Wirtschaft). Im Bericht des CEAT von April 2011 werden die Folgen für die Stadt Biel und für die Region, namentlich für ihre Zweisprachigkeit, eines Abgangs des Berner Jura zu einem neuen Kanton dargestellt. Allein das Verfahren, das in dieser Absicht durchgeführt werden sollte, würde die Zusammenarbeit zwischen dem Berner Jura und unserer Region nachhaltig stören.

Die Haltung der Stadt Nidau in der Jurafrage ist diejenige einer aktiven Neutralität. Sie will damit ein doppeltes Gleichgewicht wahren: einerseits zwischen den französischsprachigen Bevölkerungen des Berner Juras und der Stadt Nidau, andererseits zwischen der welschen

und der deutschsprachigen Bevölkerung des Verwaltungskreises Biel/Bienne. Im Hinblick auf die Abstimmung vom 24. November ist die Zeit gekommen, aktiv zu werden."

Antwort des Gemeinderates

1. Allgemeines

Das Postulat Dutoit (PRR) ist eine Übersetzung des Postulats Suter (PRR) im Bieler Stadtrat. Der Bieler Gemeinderat hat das dringliche Postulat am 8. Mai 2013¹ beantwortet.

2. Zum Anliegen des Postulanten

Wie oben bereits erwähnt ist das Postulat Dutoit fast eine wörtliche Übersetzung (mit „Nidau“ statt „Biel“) des Postulats Suter in Biel. Darum passt es nicht immer zur Nidauer Situation.

Ein Beispiel: *„Die Haltung der Stadt Nidau in der Jurafrage ist diejenige einer aktiven Neutralität.“* Das stimmt nicht. Nidau ist vielleicht neutral in der Jurafrage, aber die „aktive Neutralität“ bedeutet etwas anderes. Für Biel bedeutet diese, dass sie als zweisprachige Stadt am Jurafluss, *„in allen Bereichen von gemeinsamem Interesse und bei denen der Wunsch nach Kooperation beiderseitig besteht, mit Institutionen und Gemeinden des Berner Juras partnerschaftlich zusammenarbeitet.“* Eine solche Zusammenarbeit seitens Nidau mit Gemeinden des Berner Juras gibt es nicht. Für Biel bedeutet die „aktive Neutralität“ auch, dass man sich *„der historischen, kulturellen oder wirtschaftlichen Gemeinsamkeiten“* bewusst ist, und dass Biel *„den Erhalt dieser Bindungen wünscht, unabhängig vom im November 2013 durch die bernjurassische Bevölkerung gewählten Weg.“*² Nidau war nie Teil des Bistums Basel. Die historischen, kulturellen oder wirtschaftlichen Gemeinsamkeiten und Verbindungen sind nicht die selben. Darum sind die Situation und die politischen Gegebenheiten ein wenig anders in Nidau als in Biel.

Es ist unbestritten, dass diese Abstimmung für den Kanton Bern, für die Region und für die Zweisprachigkeit wichtig ist. Nidau ist zwar nicht offiziell zweisprachig, hat aber eine nicht unbedeutende Minderheit von ca. 20% französischsprachiger Einwohnerinnen und Einwohner. Zudem ist Nidau ja Teil eines zweisprachigen Verwaltungskreises und Sitz eines zweisprachigen Regierungsstatthalteramts.

Es ist für die Stadt Nidau wichtig, unabhängig vom Entscheid der bernjurassischen Bevölkerung, die Rahmenbedingungen für die frankophonen Nidauer und Nidauerinnen zu erhalten. Der Gemeinderat Nidau ist am Ausgang der Abstimmung vom 24. November 2013 sehr interessiert und wünscht sich im Interesse der Region ein Verbleib des Berner Juras beim Kanton Bern.

Beschluss

Annahme und gleichzeitige Abschreibung.

¹ http://www.biel-bienne.ch/files/pdf3/pra_rat_P_20130117_D_06.26.u.27.pdf

² Zitate aus einer Medienmitteilung des Bieler Gemeinderats.

2560 Nidau, 20. August 2013 sto

NAMENS DES GEMEINDERATES NIDAU

Der Präsident

Der Sekretär

Adrian Kneubühler

Stephan Ochsenbein